

ÉDITION SPÉCIALE

JOURNAL DE L'ÉCOLE DE FRANÇAIS LAURÉATS DU DÉFI D'ÉCRITURE 2025 !



SOMMAIRE

Introduction	3
Mots de l'équipe et du jury	5
Catégorie "Le plus touchant" : les lauréats	6
Catégorie "La plus belle plume" : les lauréats	9
Catégorie "Le plus poétique" : les lauréats	12
Catégorie "Le plus authentique" : les lauréats	14
Catégorie "Le plus esthétique" : les lauréats	16
Catégorie "Le plus surprenant" : les lauréats	20
Remerciements	22



Depuis plus de 15 ans, JRS France (Jesuit Refugee Service) agit aux côtés des personnes exilées pour les accueillir dignement, faciliter leur intégration et défendre leurs droits.

Notre association est présente dans 35 villes en France et rattachée à l'ONG JRS International, active dans 57 pays dans le monde.

INTRODUCTION

Des mots qui bâtissent des ponts

Apprendre une langue, ce n'est pas seulement acquérir du vocabulaire ou mémoriser des règles de grammaire. C'est franchir le seuil d'un monde nouveau, entrer en relation, s'ouvrir à une culture et à celles et ceux qui la partagent. L'apprentissage du français pour les personnes exilées accompagnées par JRS France est bien plus qu'un outil, c'est **un chemin vers l'intégration, la rencontre et l'autonomie**. C'est avec cette conviction qu'est né le **premier défi d'écriture inter-antennes**, imaginé pour rassembler toutes les écoles de français du réseau JRS France et ses partenaires, notamment l'association École Sans Frontières d'Alès dans les Cévennes et l'Eris formation à Lyon, autour d'un projet commun.

Lancé le 1^{er} mars 2025, ce défi d'écriture a réuni **76 personnes exilées, venues de 8 antennes locales** (Paris, Metz, Lyon, Marseille, Alès, Clermont-Ferrand, Vaucluse, Pays Basque). Le thème choisi : « **Quelle est ta plus belle rencontre à JRS ou à l'école de français ?** » - une manière de mettre en lumière la richesse des liens noués car oui, la langue avant tout se vit, se partage, se tisse dans la relation.



Cours de français dans l'école de français JRS à Paris

NOS ÉCOLES DE FRANÇAIS EN QUELQUES CHIFFRES

+ de 400
élèves accompagnés

+ de 150
professeurs bénévoles

9 lieux
d'apprentissage en France



Soirée de remise des prix des lauréats, dans les locaux de JRS France, 3 octobre 2025

Répartis en trois niveaux (débutant, intermédiaire, avancé), les participants ont pu s'exprimer selon leurs capacités. Un **jury de salariés et bénévoles** engagés dans l'apprentissage du français a lu, évalué les textes, et s'est laissé toucher par les récits, classés selon six catégories : **le plus touchant, le plus poétique, la plus belle plume, le plus esthétique, le plus authentique et le plus surprenant !**

Malgré les contraintes logistiques – liées au calendrier serré et aux équipes localisées dans toute la France –, ce défi d'écriture a été une belle réussite. Les textes parlent des ponts bâtis autour de la langue : de la tendresse d'un professeur, de l'écoute d'un bénévole ou encore de l'amitié nouée entre personnes exilées et locales.

La remise des prix, organisée lors du Week-end National de JRS France le 3 octobre 2025, a clôturé cette aventure. Une nouvelle édition est déjà en préparation pour 2026, avec l'ambition d'impliquer encore davantage d'antennes ! Ce numéro spécial du Journal de l'École de français vous invite à découvrir quelques-unes de ces voix. Des voix **qui nous rappellent que l'hospitalité commence par une écoute.**



Mots de l'équipe et du jury

Au-delà des textes reçus, ce défi d'écriture a été une aventure humaine, portée par l'engagement de nombreux acteurs. Membres de l'équipe organisatrice, accompagnateurs et jurés ont été touchés, impressionnés, parfois bouleversés par les récits partagés. Voici quelques-unes de leurs réactions et impressions :

“ Comme en témoignent les récits reçus dans le cadre de ce défi, on apprend une langue de mille façons : en suivant un cours, en échangeant autour d'un café, en partageant des moments du quotidien. Face à une personne désireuse d'apprendre, chacun devient, à sa manière, un professeur. Ces témoignages confortent le choix pédagogique porté par JRS, centré sur l'humain et sur l'impact positif de l'apprentissage. La langue peut — et doit — devenir un outil au service de la rencontre.”

Celia, professeure de FLE (Français Langue Étrangère) et responsable de l'École de français de Paris

“ Le défi d'écriture, c'est environ 80 participants d'une trentaine de pays ! Bravo à Alès qui envoie 21 textes, suivie de Metz, Paris et Lyon ! Textes enluminés ou sobres. La consigne : parler d'une rencontre marquante. Les professeurs de français, les accueillants, bien sûr, mais aussi les amis rencontrés à JRS : le Soudan rencontre l'Afghanistan, la Mongolie rencontre Cuba... On rit, on blague. On va à la patinoire, au restaurant. On casse un peu la solitude. Gratitude, regards bienveillants, ouverture que permettent les rencontres à JRS. Tout cela en français, cette langue impossible ! Bravo à tous !”

Blandine, membre du jury et bénévole dans le tutorat¹ à JRS

“ J'ai été surpris par le grand nombre de participants tous très motivés. Beaucoup ont écrit sur leur enseignant. D'autres ont parlé de l'amitié née d'une rencontre à JRS. Cela m'a semblé touchant et plus personnel. J'ai été ému par l'amitié entre des personnes de différentes cultures et nationalités qui se sont rencontrées par hasard à JRS. On lit dans leurs récits la difficulté de vivre en France isolé, loin de ses repères et de ses proches. L'amitié leur donne force et optimisme pour rebondir quand il y a du vague à l'âme. Enfin, j'ai beaucoup aimé les illustrations avec des motifs venus d'Orient vous ouvrant la porte des rêves.”

Laurent, membre du jury et bénévole dans le tutorat et les ateliers de conversation²

Des romans pour féliciter les lauréats !

1. Accompagnement hebdomadaire (1h30/semaine) d'un-e élève soutenu-e par notre association pour consolider ses acquis en français.
2. Temps d'échanges organisés en petits groupes entre personnes exilées et francophones pour pratiquer le français à l'oral

Catégorie "Le plus touchant" : les lauréats

Dans cette catégorie, trois textes ont particulièrement marqué le jury. Qu'ils racontent un souvenir, un moment marquant ou un ressenti profond autour de la rencontre, ces récits ont su toucher par leur sincérité et leur humanité. Chaque texte révèle une part de vécu, exprimée avec justesse, souvent avec pudeur, toujours avec authenticité.

Soirée de remise des prix des lauréats,
dans les locaux de JRS France,
3 octobre 2025

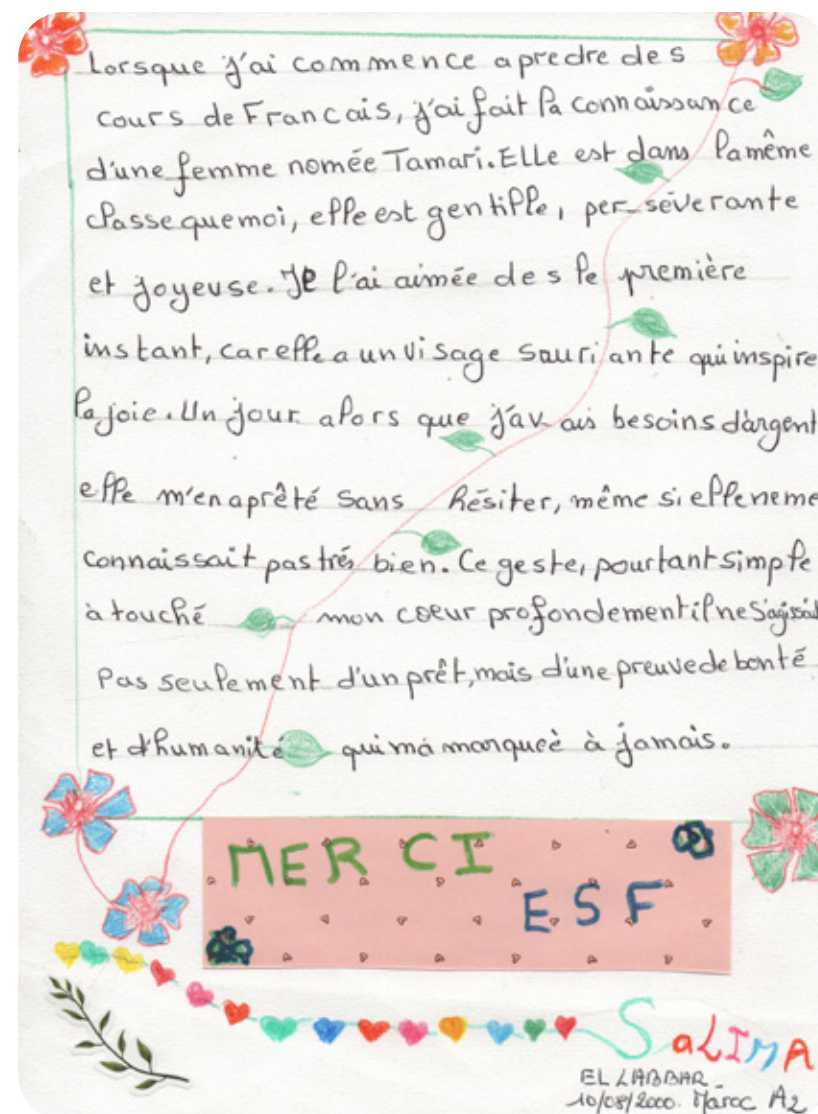


© Ibrahimdamaye

Voici les lauréats :

- **Niveau débutant de français :**
Fatma AL HILA,
originaire de Palestine, accompagnée
par l'antenne JRS de Lyon.
- **Niveau intermédiaire :**
Salima EL LABBAR,
originaire du Maroc,
à l'Ecole Sans Frontières d'Alès.
- **Niveau avancé :**
Olivo CORDERO,
originaire du Venezuela, accompagné
par l'antenne JRS de Marseille.

Texte de Salima El Labbar,
lauréate dans la catégorie
"Le plus touchant",
niveau intermédiaire :



Texte d'Olivo Cordero,
lauréat dans la catégorie
"Le plus touchant",
niveau avancé :

“ Bonjour,

Je m'appelle Olivo. Aujourd'hui, on m'a demandé quels membres de JRS avaient changé ma vie, et j'ai répondu avec une grande fierté que c'était le cas de tous. J'ai une belle petite histoire à raconter sur chaque personne qui compose la famille des JRS. Si je devais écrire toutes les anecdotes et les expériences que j'ai vécues avec chacun, je pense que j'aurais plus d'histoires à raconter que Victor Hugo.

Ces personnes ont traversé toutes les épreuves, me soutenant dans chaque décision. Ce sont des personnes qui, grâce à leurs efforts et à leur dévouement, nous empêchent de nous effondrer et de perdre confiance en nous.



"Elle m'a toujours donné des conseils pour ne pas abandonner et poursuivre mes rêves. Elle m'a appris ce qu'était réellement l'amitié. Elle m'a appris que même si je ne suis pas là où je voudrais être, je ne suis pas non plus là où j'ai commencé."

Mais comme dans chaque histoire, il y a toujours un protagoniste. Alors je tiens à remercier Mme Karine, qui m'a donné de précieux conseils pour ne pas m'effondrer, afin que je puisse poursuivre mes rêves chaque jour. Elle m'a appris que dans la vie, pour chaque porte fermée, on en voit plusieurs s'ouvrir. Elle m'a appris que chaque coup que la vie vous donne vous apprend quelque chose. Avec toute sa patience, elle a été là pour nous apprendre le français. Elle m'a toujours donné des conseils pour ne pas abandonner et poursuivre mes rêves. Elle m'a appris ce qu'était réellement l'amitié. Elle m'a appris que même si je ne suis pas là où je voudrais être, je ne suis pas non plus là où j'ai commencé. Elle m'a appris que si je dois regarder en arrière, c'est pour voir le positif et non le négatif.

Merci."

Olivo CORDERO, Vénézuélien,
39 ans, Marseille

Catégorie "La plus belle plume" : les lauréats

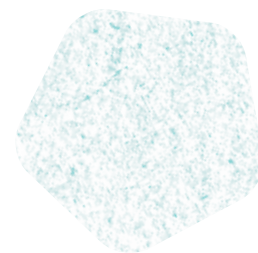
Cette catégorie met à l'honneur la qualité d'écriture : le style, le choix des mots, la fluidité des phrases ou encore la richesse du vocabulaire. Les textes sélectionnés ont su se distinguer par la finesse de leur expression et la clarté de leur message, tout en respectant le niveau de langue propre à chaque apprenant.



Lecture par Aamer
de son texte
devant le public
lors de la remise des prix

Voici les lauréats :

- **Niveau débutant :**
Mayra MORALES MARTINEZ,
originnaire du Pérou, accompagnée
par l'antenne JRS Pays Basque
- **Niveau intermédiaire :**
Shila AHMADI,
originnaire d'Afghanistan,
à l'École de français de Metz
- **Niveau avancé :**
Aamer YAZJI,
originnaire de Syrie, accompagné
par l'antenne JRS de Marseille



Texte d'Aamer Yazji,
lauréat dans la catégorie
“La plus belle plume”,
niveau avancé :

“

Mon parcours avec JRS a commencé lorsque j'ai déposé mes papiers à la SPADA à Marseille. On m'a remis un papier et on m'a conseillé de me rendre au centre JRS de la Timone. Je m'y suis rendu et à mon arrivée j'ai été accueilli par un groupe de bénévoles assis avec des étrangers, buvant un café avant de commencer les cours de français. Ces bénévoles sont ensuite devenus des amis pour moi et ma famille. Ce sont des personnes très gentilles, pleines d'humanité et d'entraide.

Je voudrais tout particulièrement mentionner Frédérique, la première personne à qui j'ai parlé à JRS. C'est l'une des personnes les plus aimantes et les plus enthousiastes que j'aie rencontrées en France, surtout pour les étrangers ayant fui la guerre. Avant de commencer les cours elle s'enquerrait de la situation de chacun et de ses papiers en France et proposait aide et assistance. Si elle n'était pas en mesure de nous conseiller, elle nous orientait vers quelqu'un qui pouvait le faire.

Je n'oublierai jamais le jour où elle m'a donné son dictionnaire de français, voyant mon désir ardent d'apprendre la langue le plus vite possible. Elle m'a accompagné à mon premier rendez-vous à France Travail pour m'aider à obtenir une formation en français. Avec Marc son mari, ils ont constitué le dossier de réunification familiale et ont permis à ma femme et mes enfants de me rejoindre en France. Ils n'ont pas hésité à nous recevoir chez eux et ont convaincu ensuite leurs amis de nous louer un logement. Ils ont inscrit nos enfants à l'école le plus tôt possible.

“Avec Frédérique et Marc,
j'ai vécu la véritable signification
du mot bien accueilli. Sans leur
soutien constant pour moi
et ma famille, je n'aurais pas pu
m'intégrer dans la société française.”

J'ai toujours parlé à ma famille et à mes proches restés en Syrie de leur soutien constant. À leur arrivée en France ils l'ont clairement ressenti. Avec Frédérique et Marc, j'ai vécu la véritable signification du mot bien accueilli. Sans leur soutien constant pour moi et ma famille, je n'aurais pas pu m'intégrer dans la société française. Ils m'aident actuellement à monter l'inscription en master MEEF de mathématiques.

Il serait trop long de parler de tout ce que Frédérique m'a apporté ainsi qu'à ma famille sans aucune compensation. Mon plus grand espoir est de pouvoir un jour lui rendre ne serait-ce qu'une petite partie de ce qu'elle m'a donné.

Enfin j'exprime ma plus profonde gratitude et mes remerciements à JRS et à son formidable personnel humanitaire.

Merci Frédérique, merci JRS.”

Aamer, syrien, 47 ans, Marseille

“Je n'oublierai jamais
le jour où elle m'a
donné son dictionnaire
de français, voyant
mon désir ardent
d'apprendre la langue
le plus vite possible.”

Photographie d'Aamer prise
pendant le week-end
de la remise des prix,
lors d'une visite de Paris



© Ibrahim Damaye

Catégorie “Le plus poétique” : les lauréats

Dans cette catégorie, le jury a choisi de récompenser des textes qui, par leur musicalité, leur sensibilité et leur regard singulier, ont su éveiller une émotion particulière. Ces récits témoignent d'une belle créativité littéraire, d'autant plus significative qu'ils ont été rédigés en langue française, encore en cours d'apprentissage.

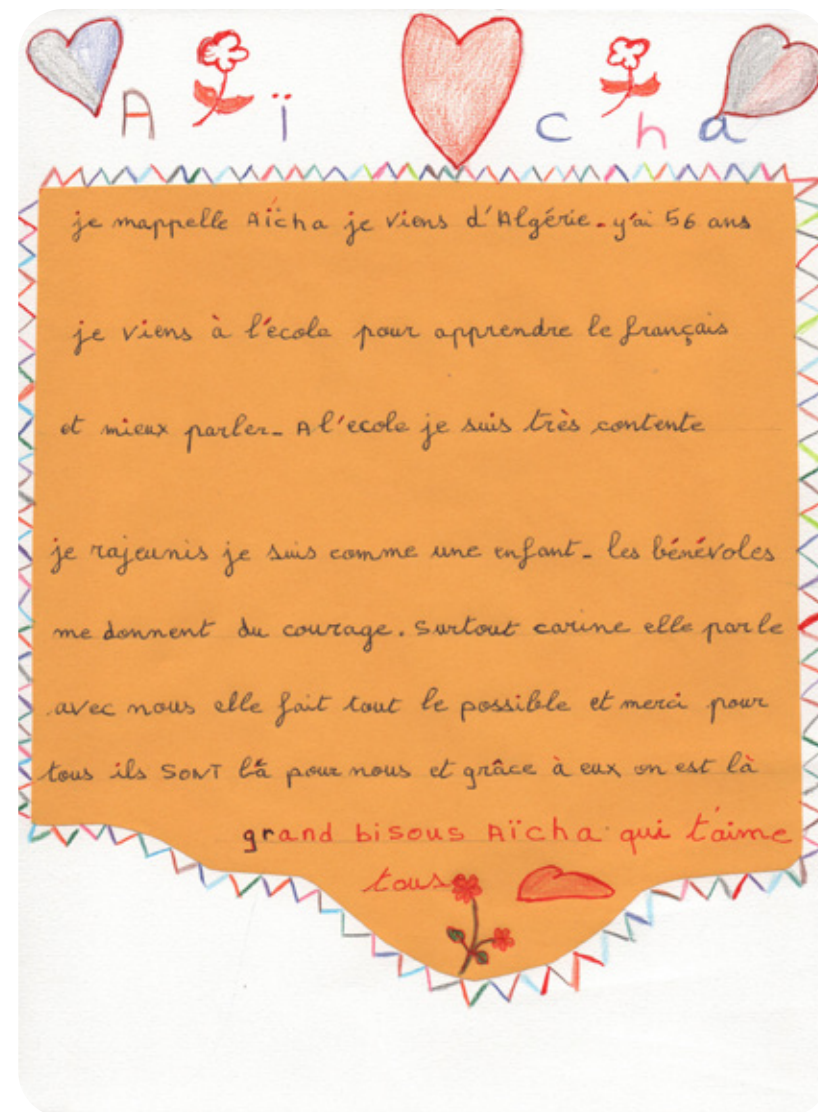


Cours de français,
niveau débutant

Voici les lauréats :

- **Niveau débutant :**
Zeyneb ALI AHMED,
originaire d'Érythrée,
à l'Ecole Eris formation de Lyon
- **Niveau intermédiaire :**
Aïcha SHABI,
originaire d'Algérie,
à l'Ecole Sans Frontières d'Alès
- **Niveau avancé :**
Angela Lucero RODRIGUEZ ARIAS,
originaire de Colombie,
à l'Ecole de français JRS de Paris

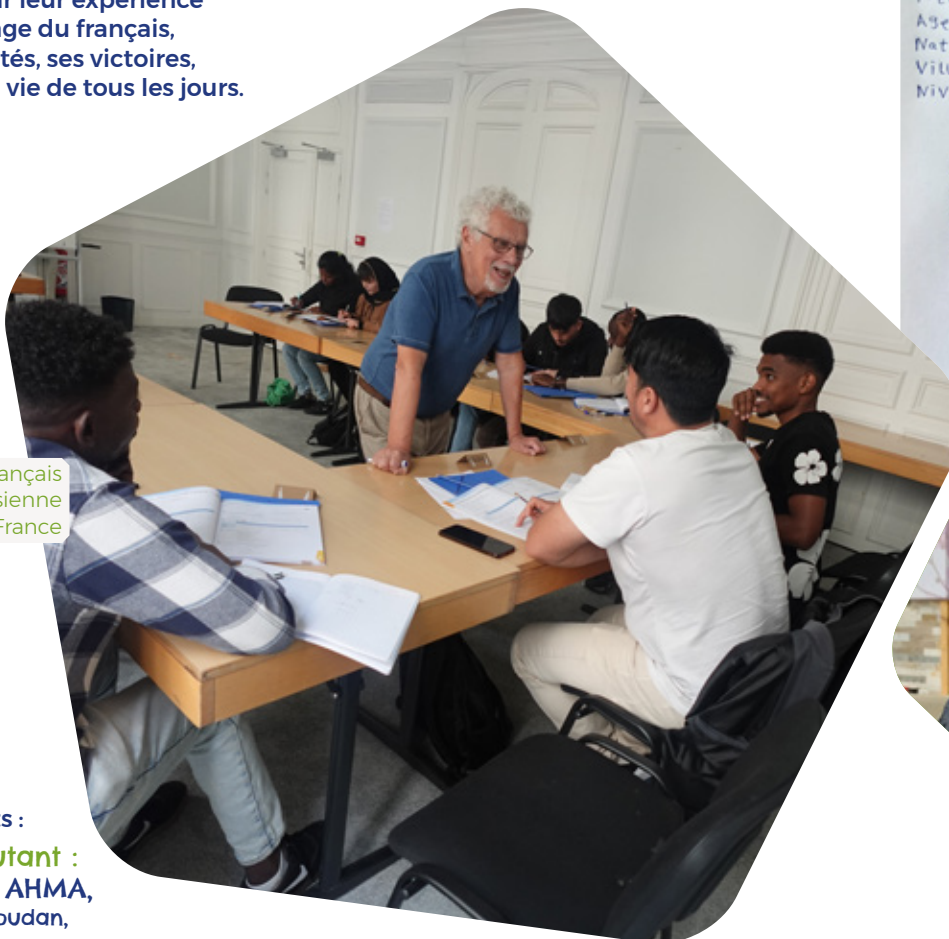
Texte d'Aïcha Shabi,
lauréate dans la catégorie
“Le plus poétique”,
niveau intermédiaire :



Catégorie “Le plus authentique” : les lauréats

Cette catégorie rassemble des témoignages sur leur expérience de l'apprentissage du français, avec ses difficultés, ses victoires, les progrès et la vie de tous les jours.

Cours de français dans l'école parisienne de JRS France



Voici les lauréats :

- **Niveau débutant :**
Mohammad AHMA,
originaire du Soudan,
à l'École de français JRS de Metz
- **Niveau intermédiaire :**
Aboubacar YAMEOGO,
originaire du Burkina Faso,
à l'École de français JRS de Metz
- **Niveau avancé :**
Alhassane BANGOURA,
originaire de la Guinée,
à l'École Sans Frontières d'Alès

Texte de Mohammad Ahma,
lauréat dans la catégorie
“Le plus authentique”,
niveau débutant :

Nom = AHMAD
Prénom = MOHAMMAD
Âge = 28 ans
Nationalité = SOUDAN
Ville = METZ
Niveau = A1

Bonjour

Je me réveille à 7 heures. J'ai le café et parfois du thé. Je pars de chez moi à 8 heures. Je prends le bus, et pendant le trajet je regarde des cours sur YouTube pour améliorer mon Français.



Texte d'Aboubacar Yameogo,
lauréat dans la catégorie
“Le plus authentique”,
niveau intermédiaire :

“

Bonjour, je m'appelle Yameogo Aboubacar. Je suis né le premier janvier 1986. Je suis de nationalité Burkinabè. Je vis à Metz et j'ai rencontré une association qui s'appelle JRS welcome. Grâce à eux, j'ai pu apprendre à lire et écrire. J'ai mon premier professeur Antoine Jeny qui m'a appris les lettres d'alphabet français. Grâce à eux, aujourd'hui, je sais lire et écrire en français. C'est un bon moment inoubliable aujourd'hui. J'ai un niveau A2. Encore merci à c'est association qui fait beaucoup pour des gens qui n'ont pas eu la chance d'aller à l'école.”

Yameogo Aboubacar

© Ibrahima Diawara



Photographie d'Aboubakar lors de la remise des prix.

Catégorie "Le plus esthétique" : les lauréats

Dans cette catégorie, l'attention a été portée non seulement sur le contenu, mais aussi sur la forme visuelle du texte. Les lauréats ont fait preuve de créativité dans la mise en page, l'ajout d'illustrations ou encore la manière de présenter leurs mots sur le papier. Dessins, agencements originaux, jeux de couleurs ou de typographie : leur travail met en valeur l'expression écrite à travers une approche sensible et artistique. Une autre façon de raconter, qui engage aussi le regard.



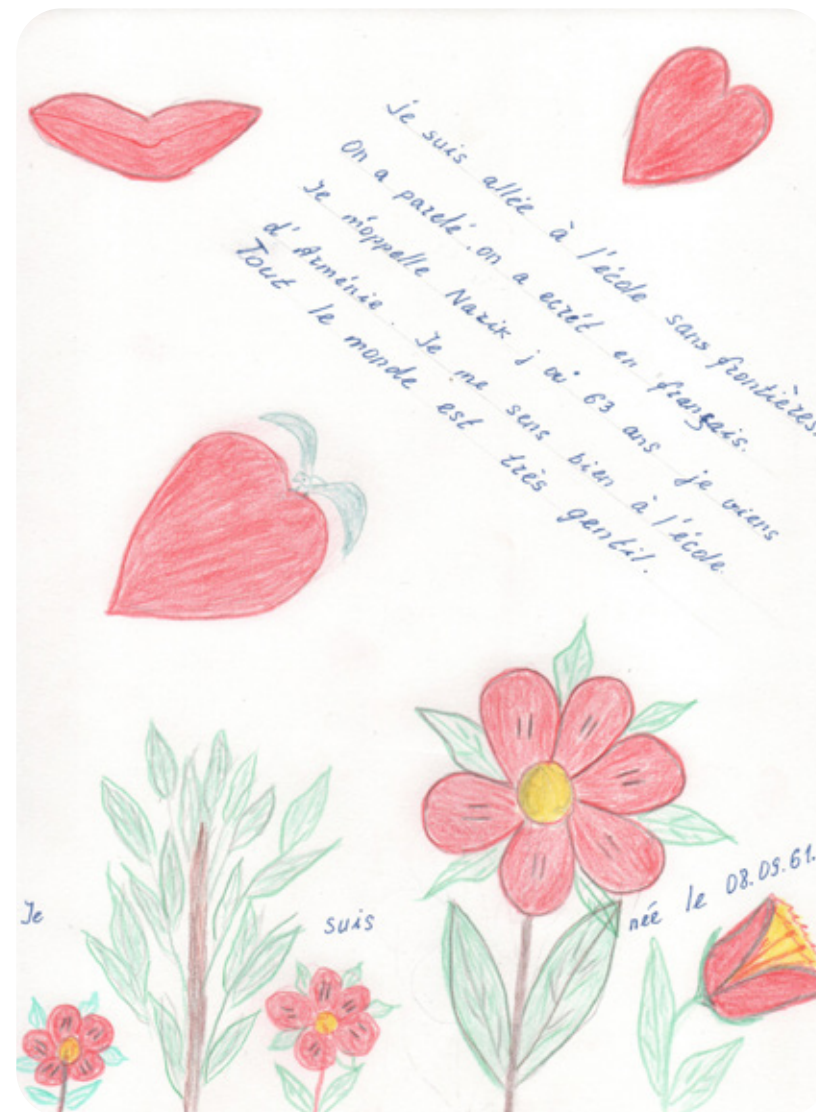
Nappes réalisées lors d'un atelier créatif JRS avec des personnes exilées, à l'occasion de la remise des prix du défi d'écriture.



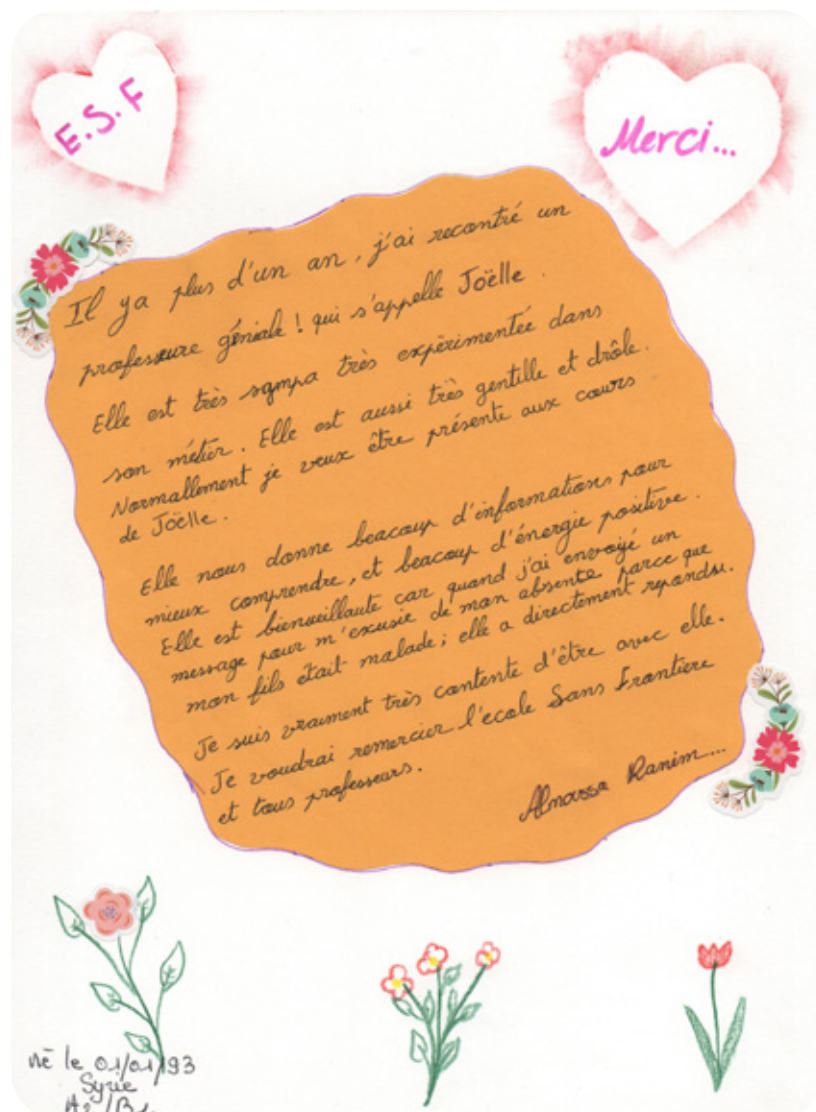
Voici les lauréats :

- **Niveau débutant :**
Nazik,
originnaire d'Arménie,
à l'École Sans Frontières d'Alès
- **Niveau intermédiaire :**
Almoussa RANIM,
originnaire de Syrie,
à l'École Sans Frontières d'Alès
- **Niveau avancé :**
Mediour NDIONE,
originnaire du Sénégal, accompagnée
par l'antenne JRS de Clermont-Ferrand

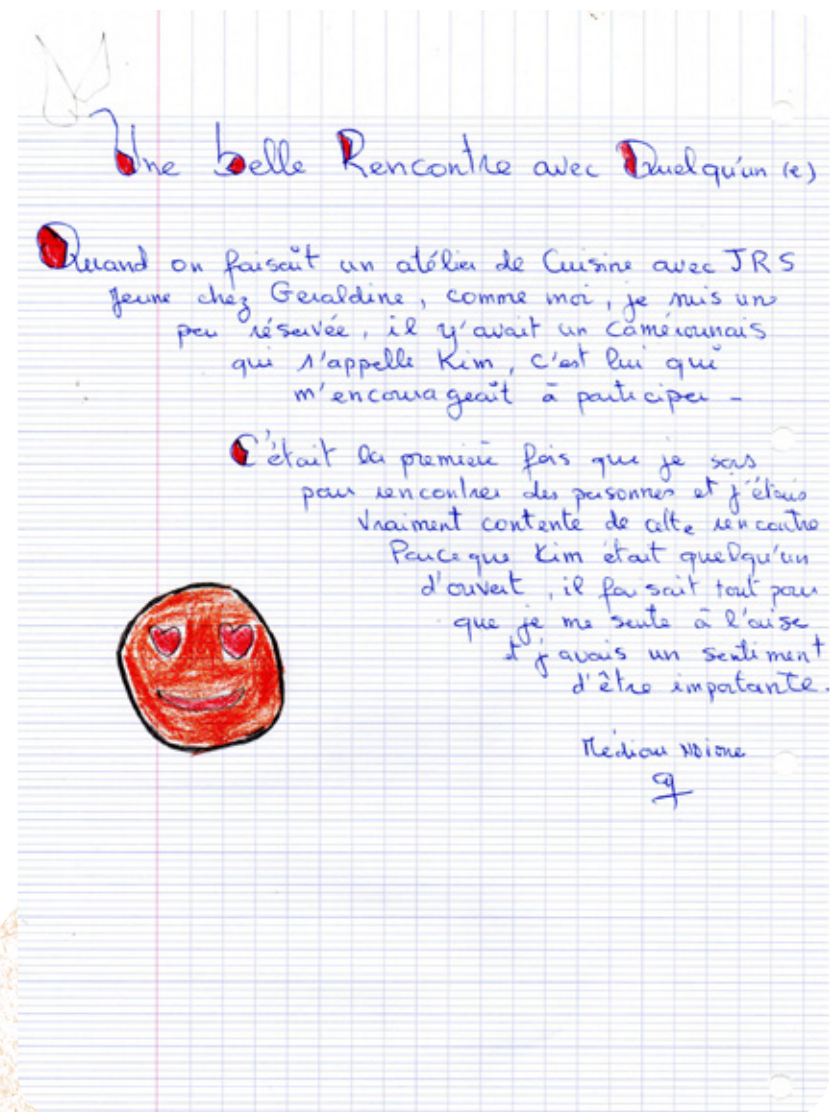
Texte de Nazik,
lauréate dans la catégorie
"Le plus esthétique",
niveau débutant :



Texte d'Almoussa,
lauréate dans la catégorie
"Le plus esthétique",
niveau intermédiaire :



Texte de Mediour Ndione,
lauréat dans la catégorie
"Le plus esthétique",
niveau avancé :



Catégorie “Le plus surprenant” : les lauréats

Cette catégorie met en lumière des textes qui ont su étonner, dérouter ou bouleverser les attentes du jury. Par leur originalité, leur tournure inattendue ou la force d'une idée singulière, ces écrits marquent par leur capacité à sortir des cadres habituels. L'un des textes primés, par exemple, affirme que « la plus belle rencontre, c'est soi-même » : une réflexion qui invite à un autre regard sur l'expérience de l'exil et la reconstruction de soi.

Semaine à Taizé organisée chaque été par JRS France, réunissant personnes exilées et françaises (édition 2024), évoquée par Ashen dans son texte



Voici les lauréats :

- **Niveau débutant :**
Salvador RAMIREZ,
originaire de Cuba, accompagné
par l'antenne JRS de Clermont-Ferrand
- **Niveau intermédiaire :**
Mahjouba GOURYANE,
originaire du Maroc, à l'École Sans
Frontières d'Alès
- **Niveau avancé :**
Ashen Sahan THOLKAGE DON,
originaire du Sri Lanka, à l'École
de français JRS de Paris

Texte d'Ashen Shan Tholkage Don,
lauréat dans la catégorie
“Le plus surprenant”,
niveau avancé :

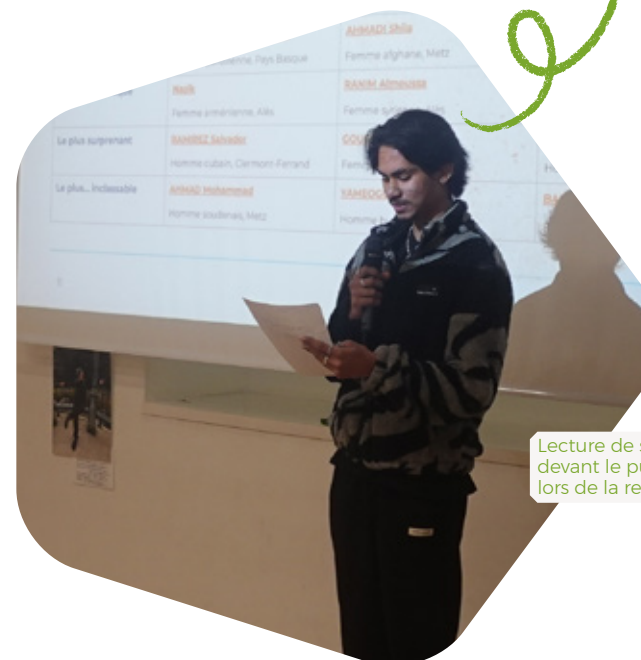
“

Je m'appelle Ashen THOLKAGE, et j'ai 20 ans. Je viens du Sri Lanka. Ça fait presque un an que j'ai connu et rejoint la communauté JRS. Pendant cette période, j'ai eu de très beaux souvenirs et j'ai rencontré de belles personnes de l'intérieur comme de l'extérieur.

La personne la plus importante que j'ai rencontrée, c'était moi-même. J'étais perdu et je n'étais pas une personne sociable et je n'avais aucune idée de quoi que ce soit.

J'ai eu une réflexion après une semaine à Taizé organisée par JRS. Cette semaine m'a aidé à trouver mon moi intérieur (my inner self) et la paix. Maintenant je comprends les gens comme je me comprends moi-même et j'essaie de m'améliorer moi-même chaque jour tout en aidant les autres du mieux que je peux.”

Ashen, 20 ans.



Lecture de son texte
devant le public
lors de la remise des prix.

Un grand merci à toutes celles et ceux qui ont rendu ce défi d'écriture possible.

À l'équipe organisatrice, aux bénévoles, aux professeurs et accompagnateurs, aux partenaires engagés, et bien sûr à tous les participants pour leur confiance et leur créativité.
Merci également à toutes les personnes qui ont contribué, de près ou de loin, à la réalisation de ce livret.

En mémoire à Roselyne et Michèle

Bénévoles et membres éminentes de notre école de français à Metz,
Roselyne et Michèle nous ont quittés en ce début d'année.

L'une épicurienne, l'autre plus ascète.

L'une était incroyante, l'autre pratiquante convaincue et engagée.

Mais elles avaient aussi beaucoup de points communs :
une forte personnalité,
de celle qui les rend inoubliables,
une très forte implication dans leur activité d'enseignement,
une fiabilité et un engagement sans faille.

Chacune a été un pilier de l'école de français,
portant haut des valeurs qui nous rassemblent :
celles de la fraternité et de l'amitié avec les apprenants.

Retrouvez tous les textes des lauréats
sur notre site internet.



Nos actions
dépendent
de vos dons.

Faire un don en ligne :
www.jrsfrance.org

Ou en scannant
ce QR code



Pour en savoir plus sur les différentes activités
de JRS École de français :
ecoledefrancais@jrsfrance.org

Faire un don en ligne : www.jrsfrance.org

VOTRE SOUTIEN FAIT VIVRE NOTRE ÉCOLE DE FRANÇAIS

Un grand merci
pour votre générosité !



COVIVIO

DE PARDIEU
DE PARDIEU BROCAS MAFFEI

Mansartis

FREY
La foncière à mission



TISHMAN SPEYER



FONDATION
JES
FRANKLIN
VOTRE PARTI EN LA
FONDATION DE MONTCHEUIL



FONDATION
GINETTE
SOUS EGIDE DE LA FONDATION DE MONTCHEUIL

12 rue d'Assas
75006 PARIS
secretariat@jrsfrance.org
01 44 39 48 19



JRS
JESUIT REFUGEE SERVICE

FRANCE